

AUSZUG AUS DEM PROTOKOLLBUCH DES GEMEINDEKOLLEGIUMS RAEREN
EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN
16.Sitzung vom/Séance du 13.04.2026 (SS) Polizeiverordnung/ Ordonnance de police

Das Gemeindekollegium,

Aufgrund der Artikel 130bis und Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes;

In Erwägung, dass die Wahrung der öffentlichen Ordnung, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe in den der Öffentlichkeit zugänglichen Straßen, Örtlichkeiten und Gebäuden zu den Aufgaben der Gemeinde gehört;

In Anbetracht der Anfrage des Herrn Frank Ganser der Ganser AG vom 03.04.2026 ab dem 20.04.2026 während 10 Arbeitstagen Kanalisationsarbeiten auf Höhe des Hauses Bergstraße 4 durchführen zu wollen, welche eine Straßensperrung ab dem 22.04.2026 bis zum 30.04.2026 inkl. benötigen;

In Anbetracht, dass die komplette Sperrung dieses Teilstückes der Bergstraße notwendig ist, um den guten Ablauf der Arbeiten zu sichern;

In Anbetracht, dass die Umleitung für jeglichen Verkehr über die Bergstraße, Platzstraße, Roetgener Straße, Bahnhofstrasse, Hauptstraße und Burgstraße sowie in umgekehrter Richtung erfolgt;

In Anbetracht der Beschilderungsgenehmigung der lokalen Polizei vom 09.04.2026;

In Erwägung, dass eine Sperrung der Teilstücke notwendig erscheint, um den guten Ablauf der Arbeiten zu sichern;

In Erwägung, dass die von der Sperrung betroffenen Anwohner 5 Tage vor Beginn der Sperrung durch Wurfzettel durch den Antragsteller zu informieren sind;

Im Interesse der öffentlichen Sicherheit und zwecks Vermeidung von Unfällen und Sachschäden;

beschließt einstimmig:

Artikel 1: Der Firma Ganser AG die Arbeiten auf dem Privatgrund und auf öffentlichem Grund und das Aufstellen der Beschilderung entsprechend der Beschilderungsgenehmigung vom 09.04.2026 ab dem 20.04.2026 zu erlauben.

Artikel 2: Die beantragte Genehmigung kann unter Einhaltung folgender Bedingungen erteilt werden: Baustellenbeschilderung entsprechend der Kategorie 3

Artikel 3: In RAEREN, Bergstraße wird auf Höhe der Baustellenzone die Verkehrsgeschwindigkeit auf 30 km/h reduziert.

Artikel 4: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen C43 mit dem Vermerk 30 km/h und C45.

Artikel 5: Auf Höhe der Baustellenzone wird ein Halte – und Parkverbot eingerichtet.

Artikel 6: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen E1 und E3.

Artikel 7: Auf Höhe der Baustellenzone wird ein Überholverbot eingerichtet.

Artikel 8: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen C35 und C46.

Artikel 9: Auf Höhe der Baustellenzone werden allg. Gefahrenzeichen, Gebotszeichen und Hinweiszeichen eingerichtet.

Artikel 10: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen A31, D1, B19, B21, F47 und des Zusatz-Verkehrsschildes „Fußgänger andere Straßenseite benutzen“ bei Bedarf.

Artikel 11: Die Bergstraße wird für die Dauer der Arbeiten vom 22.04.2026 bis zum 30.04.2026 für alle Verkehrsteilnehmer auf Höhe der Hausnummer 4 gesperrt.

Artikel 12: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Schilder „C3“.

Artikel 13: Der Straßenverkehr wird über Bergstraße, Platzstraße, Isterstraße, Bahnhofstrasse, Hauptstraße und Burgstraße sowie in umgekehrter Richtung umgeleitet.

Artikel 14: Bei Straßenüberquerung oder Beeinträchtigung einer Fahrbahnhälfte: Wenn erforderlich, anbringen des Verkehrsschildes A33 sowie einer Dreifarben-Ampelanlage.

Artikel 15: Zuwiderhandelnde werden mit Polizeistrafen belegt, sofern das Gesetz und die allgemeinen und kommunalen Verordnungen keine anderweitigen Strafen vorsehen.

Artikel 16: Vorliegende Verordnung gilt für den Zeitraum der Arbeiten ab dem 20.04.2026 bis zum 30.04.2026 inkl..

Le Collège communal,

En vertu des articles 130bis et 135, paragraphe 2, de la nouvelle loi communale ;

Considérant que le maintien de l'ordre public, notamment en matière de propreté, de santé, de sécurité et de tranquillité dans les rues, lieux et bâtiments accessibles au public, fait partie des missions de la commune;

Compte tenu de la demande de M. Frank Ganser, de la société Ganser AG, en date du 3 avril 2026, visant à réaliser des travaux d'assainissement à hauteur du 4 Bergstraße à partir du 20 avril 2026 pendant 10 jours ouvrables, ce qui nécessitera une fermeture de la route du 22 avril 2026 au 30 avril 2026 inclus ;

Considérant que la fermeture totale de ce tronçon de la Bergstraße est nécessaire pour garantir le bon déroulement des travaux ;

Considérant que la déviation pour l'ensemble du trafic s'effectuera par la Bergstraße, la Platzstraße, la Roetgener Straße, la Bahnhofstraße, la Hauptstraße et la Burgstraße, ainsi que dans le sens inverse ;

Considérant l'autorisation de signalisation délivrée par la police locale le 9 avril 2026 ;

Considérant qu'une fermeture de ces tronçons semble nécessaire pour garantir le bon déroulement des travaux ;

Considérant que les riverains concernés par la fermeture doivent être informés par le demandeur au moyen de tracts distribués 5 jours avant le début de la fermeture ;

Dans l'intérêt de la sécurité publique et afin d'éviter les accidents et les dommages matériels ;

décide à l'unanimité :

Artikel 1: Der Firma Ganser AG die Arbeiten auf dem Privatgrund und auf öffentlichem Grund und das Aufstellen der Beschilderung entsprechend der Beschilderungsgenehmigung vom 09.04.2026 ab dem 20.04.2026 zu erlauben.

Artikel 2: Die beantragte Genehmigung kann unter Einhaltung folgender Bedingungen erteilt werden: Baustellenbeschilderung entsprechend der Kategorie 3

Artikel 3: In RAEREN, Bergstraße wird auf Höhe der Baustellenzone die Verkehrsgeschwindigkeit auf 30 km/h reduziert.

Artikel 4: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen C43 mit dem Vermerk 30 km/h und C45.

Artikel 5: Auf Höhe der Baustellenzone wird ein Halte – und Parkverbot eingerichtet.

Artikel 6: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen E1 und E3.

Artikel 7: Auf Höhe der Baustellenzone wird ein Überholverbot eingerichtet.

Artikel 8: Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Straßenverkehrszeichen C35 und C46.

Article 9 : Des panneaux de signalisation généraux de danger, d'obligation et d'information seront installés à hauteur de la zone de chantier.

Article 10 : Cette mesure sera signalée par les panneaux de signalisation routière A31, D1, B19, B21, F47 et, si nécessaire, par le panneau complémentaire « Piétons, emprunter l'autre côté de la route ».

Article 11 : La Bergstraße sera fermée à la circulation pour tous les usagers à hauteur du numéro 4 pendant la durée des travaux, du 22 avril 2026 au 30 avril 2026.

Article 12 : Cette mesure est signalée par les panneaux « C3 ».

Article 13 : La circulation routière est déviée par la Bergstraße, la Platzstraße, l'Iterstraße, la Bahnhofstrasse, la Hauptstraße et la Burgstraße, ainsi que dans le sens inverse.

Article 14 : En cas de traversée de la route ou d'obstruction d'une moitié de chaussée : si nécessaire, installation du panneau de signalisation A33 ainsi que d'un feu tricolore.

Article 15 : Les contrevenants s'exposent à des sanctions policières, sauf si la loi et les règlements généraux et communaux prévoient d'autres sanctions.

Article 16 : Le présent règlement s'applique pendant la durée des travaux, du 20 avril 2026 au 30 avril 2026 inclus.

Im Auftrag des Gemeindegremiums:
Pour le Collège communal :

Der Generaldirektor/
le Directeur général



Für gleichlautende Ausfertigung:

Der Bürgermeister in
Vertretung der ersten
Schöffin/
le Bourgmestre F.F. 1ère
Echevine

Der Bürgermeister/
le Bourgmestre

P. NEUMANN

Der Generaldirektor/
le Directeur général